

Ärgre dich, o Seele, nicht

Fret thee not, thou mortal soul

BWV 186

Chorpartitur

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Chorus

Ob I, VII

Soprano

Ärg - re dich, o See - le, nicht,
Fret thee not, thou mor - tal soul,

Alto

Ärg - re dich, o See - le, nicht,
Fret thee not, thou mor - tal soul,

Tenore

Ärg - re dich, o See - le, nicht,
Fret thee not, thou mor - tal soul,

Basso

Ärg - re dich, o See - le,
Fret thee not, thou mor - tal soul,

14

ärg - re dich, o See - le, a. o See - le,
fret thee not, thou mor - to' ot. thou mor - tal

ärg - re dich, o See - le, nicht, o See - le
fret thee not, thou mor - tal soul, thou mor -

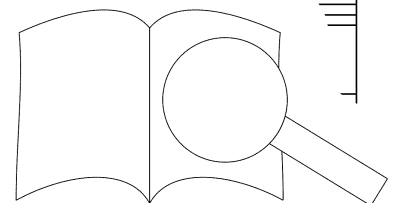
ärg - re dich nicht,
fret thy - self not,

17

nicht, ärg - re See - le, nicht, o See - le, ärg - re dich
soul, fret thee mor - tal soul, thou mor - tal, fret thy - self

le, ärg - re dich nicht, o See - le, ärg - re dich
nor - tal, fret not thy - self, thou mor - tal soul, fret thee

ärg - re dich,
fret thee not,



nicht, o See - le, ärg - re dich nicht, ärg - re dich, o See - le, nicht,
 not, thou mor - tal, fret not thy - self, fret thee not, thou mor - tal soul,
 nicht, ärg - re dich, o See - le, nicht, ärg - re dich, o See - le, nicht,
 not, fret thee not, thou mor - tal soul, fret thee not, thou mor - tal soul,
 ärg - re dich, o See - le, nicht, o See -
 fret thee not, thou mor - tal soul, thou mor -

nicht, o See - le, ärg - re dich nicht, o See -
 soul, thou mor - tal, fret not thy - self, thou mor -

ärg - re dich, o See - le, nicht, dass das al - ler - höchs - te Licht, Got - ter
 fret thee not, thou mor - tal soul, at thy mean and - hum - ble role, all
 o See - le, ärg - re dich nicht, dass das al - ler - höchs -
 thou mor - tal, fret not thy - self, at thy mean and hur - hat
 le, ärg - re dich nicht, dass das al - Got - tes
 tal, fret not thy - self, at thy mea - all that
 le, ärg - re dich nicht, dass a - an, role, Got - tes
 tal, fret not thy - self, all that

bild, sich in Knechts - ge - stalt ver - in Knechts - ge -
 vade, in his im - age thou art art in his
 Glanz und E - ben - bild, sic - stalt ver - hüllt, in
 lives doth God per - vade, in thou art made, art
 Glanz und E - ben - b - is - ge - stalt ver - hüllt, in
 lives doth God per - age - age thou art made, art
 Glanz und E Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in
 lives doth God is im - age - age thou art made, art

ver - hüllt; ärg
 age - made. Fret
 ver - hüllt;
 age - made.
 - stalt ver - hüllt;
 im - age - made.
 Knechts - ge - stalt ver - hüllt;
 in his im - age - made.

re dich nicht,
thy - self not,

re dich nicht,
thy - self not,

ärg - re dich nicht, ärg - re dich, o See - le, nicht, o See - le, ärg - re dich
Fret thy - self not, fret thee not, thou - mor - tal soul, thou mor - tal, fret not thy -

ärg - re dich nicht, ärg - re dich, o See - le,
Fret not thy - self, fret thee not, thou - mor - tal

nicht, ärg - re dich, o See - le, o le, ich
self, fret thee not, thou mor - tal, vi thee

nicht, ärg - re dich, o See - le, nicht, ärg - re
soul, fret thee not, thou mor - tal soul, fret th - mor - tal

ärg - re dich, o See - le, le, ärg - re dich
fret thee not, thou mor - tal tal, fret thy - self

nicht, o See - le, ärg
not, thou mor - tal fret thee not, thou mor - tal

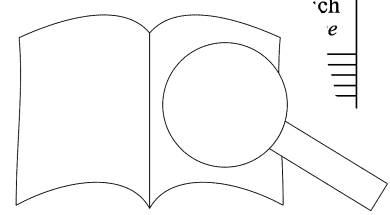
nicht, o See - le, ärg - re dich
soul, thou mor - tal not, thou mor - tal, fret not thy -

nicht, o See - le, nicht, ärg - re dich, o See - le,
not, thou mor - tal soul, fret thee not, thou mor - tal

dich, o See - le, nicht,
thee not, thou mor - tal tal soul,

nicht, ärg - re dich,
ee not, thou mor - tal soul, fret thee not,

nicht, ärg - re dich, o See - le, nicht,
self, fret thee not, thou mor - tal soul, fret thee not, thou mor - tal



nicht, dass das al - ler - höchs - te Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts - ge - stalt ver -
 soul at thy mean and hum - ble role, all that lives doth God per - vade, in his im - age thou art

nicht, dass das al - ler - höchs - te Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in
 not at thy mean and hum - ble role, all that lives doth God per - vade, in his

nicht, dass das al - ler - höchs - te Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in
 soul, at thy mean and hum - ble role, all that lives doth God per - vade, in his

nicht, dass das al - ler - höchs - te Licht, Got - tes Glanz und E - ben - bild, sich in
 soul, at thy mean and hum - ble role, all that lives doth God per - vade, in his

hüllt, in Knechts - ge - stalt ver - hüllt, ärg
 made, art in his im - age made, f

Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in Knechts - ge - stalt ver - hüllt,
 im - age thou art made, art in his im - age made

Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in Knechts - ge - stalt ver
 im - age thou art made, art in his im - age

Knechts - ge - stalt ver - hüllt, in Knechts - ge - stalt ver -
 im - age thou art made, his im - age thou

o See - le,
 thou mor - tal,

nicht,
 not,

ärg - re dich,
 fret thee not,

o
 thou

nicht,
 not,

See - le, nicht, ärg - re dich, o See - le,
 mor - tal soul, fret thee not, thou mor - tal

le, ärg - re dich nicht!
 tal, fret not thy - self!

o See - le, nicht, o See - le,
 thou mor - tal soul, thou mor - tal,

-re dich, o See - le, nicht, o See - le,
 t thee not, thou mor - tal soul, thou mor - tal,

nicht, o See - le, ärg - re dich nicht!
 soul, thou mor - tal, fret not thy - self!



2. Recitativo (Basso): Die Knechtsgestalt / *Our humble role* – **tacet**

3. Aria (Basso): Bist du, der mir helfen soll / *Thou who always help me so* – **tacet**

4. Recitativo (Tenore): Ach, dass ein Christ so sehr / *Ah! Christians too much heed* – **tacet**

5. Aria (Tenore, 42 T. / mm.): Mein Heiland lässt sich merken / *My Saviour oft appeareth* – **tacet**

6. Choral

Soprano
Ob sichs an - ließ, als wollt er nicht,
denn wo er ist, am bes - ten mit,
Tho' God ap - pear at times se - vere,
for grace con - cealed will be re - vealed

Alto
Ob sichs an - ließ, als wo'
denn wo er ist am
Tho' God ap - pear
for grace con - cealed

Tenore
Ob sichs
denn w
Tho' ear
f *nd* *vere,*
- vealed

Bassi
Ob sichs
denn w
Tho' ear
f *nd* *vere,*
- vealed

als wollt er nicht,
am bes - ten mit,
ear at times se - vere,
cealed will be re - vealed

7(16)
lass dich will ent - schre - - - cken;
da will er's nicht ent -
let not your hearts be troub - - - led,
and bless - ings be re -

nicht er - schre - - - cken;
er's nicht ent -
your hearts be troub - - - led,
bless - ings be re -

lass dich es nicht er - schre -
da will er's nicht ent -
let not your hearts be troub -
and bless - ings be re -

lass dich es nicht
da will er's nicht ent -
let not your hearts
and

18

2.

de - - cken. Sein Wort lass dir ge - wis - ser sein,
 doub - - led. His word will be your guide and stay,

de - - cken. Sein Wort lass dir ge - wis - ser sein,
 doub - - led. His word will be your guide and stay,

de - - cken. Sein Wort lass dir ge - wis - ser sein,
 doub - - led. His word will be your guide and stay,

will er's nicht ent-de - cken.
bless - ings be re - doub - led.

Sein Wort lass dir ge - wis - ser sein,
His word will be your guide and stay,

25

und ob dein Herz spräch lau - ter
 and tho' your hearts would say

und ob dr Herz spräch lau - ter
 and tho' your hearts would say

und ob dein Herz spräch lau - ter
 and tho' your hearts would say

Herz spräch lau - ter Nein,
 or hearts would say you "nay",

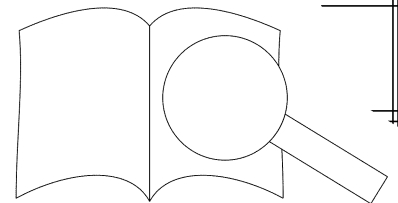
34

ho. nicht grau - en.
 and com - plain - ing.

nicht grau - en, nicht grau - en.
 ad - fast, nev - er com - plain - ing.

so lass doch dir nicht grau - en.
 hold stead - fast, and com - plain - ing.

so lass doch dir nicht grau - en.
 hold stead - fast, and com - plain - ing.



18

2.

tr 3

Ta - - ge. Er weiß wohl, wenn's am bes - ten ist
com - - ing. Sa - tan shall not ap - pal us,

Ta - - ge. Er weiß wohl, wenn's am bes - ten ist
com - - ing. Sa - tan shall not ap - pal us,

8 Ta - - ge. Er weiß wohl, wenn's am bes - ten ist
com - - ing. Sa - tan shall not ap - pal us,

Gott kein g'wis-se Ta - ge.
know-ing not its com - ing.

Er weiß wohl, wenn's am - ist
Sa - tan shall not ap - pal us,

25

2 2 2 4 4 4

und braucht an uns kein ar - ge List,
no e - vil shall be - fall us,

und brauch' ein
no e - vil

und braucht an uns
no e - vil List, us,

PROBEE-PARTITUR
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

34

3 3 3

re ver - trau - en.
re to trust God.

re ver - trau - en, ver - trau - en.
re to trust God, to trust God.

des solln wir ihm ver - trau -
for that we are to trust

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

